

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 80 bani pe lună mai mult

Pentru Măgurele:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima dată 14 bani, a doua oară 12 bani
a treia oară 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplaci Nr. 16.

Se prenumără la poșta și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol

Schulder București, strada Șelari, 10.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografică”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat — la loterie.

TRIBUNA

Numai morți vom da-o!

Și pe creațiile nevorbitoare prevedința le-a înzestrat cu caracterul lor distinctiv.

Animalele se respectă în această privință, numai omul-bestie este mai bestie decât animalele nevorbitoare!

Vor sufletește a ne mânca guvernanții noștri maghiari, ca să se îngrășe, să se mărească, adăugându-ne la boala vicioasă lor corp național, pe noi, cari timp de 18 veacuri ne-am păstrat individualitatea noastră națională cu distinctivul ei timbru românesc.

Dar' nu mai e glumă! Acum lășitatea și credința, că Românul nu pere — la o parte!

La o parte, și caele, se fim a combate cu toate mijloacele, desigur legale, periculoase, ce amenință cu peire dulcea noastră limbă românească.

Dacă la 1879, când în dietă se dezbătea proiectul pentru introducerea limbii maghiare ca studiu obligat în școlile noastre populare, ne-am opus în dieta țării și mai apoi ne-am apropiat de înaltul tron, ca acelei legi periculoase înaltului poporului român, să i se refuze sancționarea; dacă mai târziu, când limbii române abia îngăitate de pe buzele nevinovaților mititei i se aduse o altă lovitură prin introducerea kîgedonurilor, nu am fost destul de energici față de dușmanul distrugător, al școlii noastre populare, și dacă în urma slăbiciunii noastre deosebitului devenit îndrăzneț, i-am lăsat drum liber, ca tot prin ordine să ne lipsească de dreptul liber de intrare și să ne decreteze desființarea partidului nostru național — astăzi, când două ordinațiuni cearcă a ne depărta și de Atotputernicul, alăvî în limba română și a ne lua și puțină viață din școlile noastre: acțiune puternică și concentrată ni se impune. Copii noștri bisericiești, în jurul cărora întreg poporul român, cu credință și tărie este grupat, cu un suflet și o voință vor trebui să ceară, să stăruiească ca volnicul ministru de culte și instrucție să-și retragă ordinațiunile, care impun catehezele noastre ca să propună școlarii români aflători în institutele de stat religia în limba maghiară și, ca limba maghiară în școlile populare confessionale să se propună în jumătate eare de studiu. Dacă atentatorul la viața noastră culturală și națională nu și-ar retrage oulul omorilor să nu bată la porțile Burgului, unde depunerea căreia arhiepiscopii se se facă pendentă dela împlinirea justei cereri și apoi — un apel către

întreg poporul român, pentru a-și cunoaște situațiunea.

Acești pași rezoluți se impun cu atât mai virtuți, căci de tot puțin mai avem de pierdut. Și un popor fără libertăți politice, fără proprie cultură națională se poate privi ca jumătate mort, de oare-ce prin limba proprie se susține și propagă viața în popor.

Dacă considerăm, că numai în estensiunea actuală propunerea limbii maghiare pentru școlarii români este un balast, o curată pierdere de timp în detrimentul limbii române și a cunoștințelor ce elevii, trebuie să-și le câștige, ce progres în studii se va face atunci, când limba maghiară s-ar propune în jumătate din orele de prelegeri?

În deplin acord aștmem cu adevărurile mărturisite de dl. asor Nicolae Ivan, în discursul ținut la încheierea anului școlar la școala de fete a „Asociațiunii”, în privința culturii poporului nostru: „Nu este nici o mirare, — a zis dl. Ivan, — dacă în cele culturale noi am rămas înapoi față de alții și nu e mirare că creșterea ca ne-am câștigat în școlile străine și cu lacune și defecte, cari au avut o înfrîngere hotărâtă păgubitoare asupra vieții noastre naționale...”

Defectele, desastroasa influență a școlilor maghiare asupra creșterii naționale a tinerilor noștri, s-au putut constata aproape la fiecare pas.

În partea nordică a Transilvaniei, în ținutul Sigetului, Sătmăruului, Maramureșului școlile maghiare și-au estins dominațiunea până la vatra familiilor române, unde conștiința națională, însoțită de o adormită, și unde cartea și zărele românești sunt rarități.

Aceste nu sînt aparițiuni, ci o morbidă stare națională, care numai așa se va putea delătura, dacă ne vom cultiva limba, vom vorbi pretutindenea și nu vom ceda nimic din dreptul limbii noastre. Altminteri, pere limbă, per cantecele și pe înțeleptul poporului...

Aici însă ne oprim! Limba nu ne-o vom da nici atunci când guvernanții noștri cu puterea ar cere să ne-o smulgă și din școlile și din biserică! Nici morții nu vom da-o. Contra dușmanilor limbii noastre cu putere ne vom opune și vom birui!

Sibiu, 4 Iulie 1902.

S'a pornit omul. Faimosul baron Bánffy Dező continuă cu seria articolelor despre politica maghiară de naționalitate. În ultimul număr al revistei „Magyar Közélet” se ocupă cu maghiarizarea numelor și în mod deghizat face reproșuri fine lui Wekerle, Wlassics, Graenzstein

și celorlalți stăpîni ai vieții politice maghiare și ai sovinișmului unguresc, de ce nu și schimbă numele cu unul mai patriotice și mai unguerește suveran. Prin aceasta ar da exemplu celor mai mici. Dacă se va face aceasta, Maghiarii — susține Bánffy — nu ar fi de rîs în fața lumii apăsate, că aproape toți bărbaii lor mai de seamă sînt străini. Mai preținde Bánffy și executarea imediată a legii despre maghiarizarea numirilor de localități. Cere sovinișm intrinsec de la societate, căci numai astfel Maghiarii vor fi în stare să dovedească: „Voește și poate deveni Ungaria stat unitar național maghiar?”

Indulcirea Croaților. Noul ministru de comerț, Láng Lajos, a înființat cinci stipendii, câte de 500 coroane pentru tinerii croați, cari voiesc să urmeze cursurile la politehnicul din Budapesta. Scopul acestor stipendii, după cum a spus însuși ministrul, este îndulcirea Croaților; cu bani voiesc să i facă pe tinerii Croați să meargă la Budapesta, unde împreună cu cultura să-și câștige și o creștere în spiritul național maghiar. Croații însă vor fi atât de mândri de naționalismul lor, încât se nu se lase ademeniți de sutele ministrului Láng. Totuși e curios cum guvernul maghiar recurge la toate mijloacele în scopul de a crea „patriotism”.

INTERVENȚIA COROANELI Semioficioasă „B. Tud.” anunță, că luni a fost în Viena o conferință ministerială, sub președinția Maj. Sale. Au fost de față miniștrii Széll și Körber și ministrul de externe Goluchowski. S'a discutat chestia pacului.

Maiestatea Sa a aflat cu cale a interveni între cei doi miniștri pentru aplanarea controversei, dar se vede, că de giaba. Deocamdată tratativele rămân întrerupte.

Demonstrație contra împăratului Wilhelm. Cîteva sute de studenți universitari din Lemberg au aranjat o demonstrație teribilă contra împăratului Germaniei pentru vorbirea sa din Marienburg. Demonstrații au făcut apoi ovațiuni deputatului Stabinski, care în dieta provincială a Galiției, se a ridicat curentul în interesul Polonilor din Posen.

lunaticii cum îi socotește aproape toată lumea noastră de acum. Prosa noastră — sub o conducere înțeleaptă trebuia să continue începutul făcut cu Haiducii, cu Maria Putoian, cu alți narațiuni istorice. Aceste bucați formau lectura noastră favorită în clasele prime ale liceului; favorite bucați sînt și astăzi cete cu multă însoțire în clasele inferioare. Și acesta nu este un fapt fără însemnătate; el poate servi drept măsură scrierilor, de care are nevoie societatea noastră, care în majoritate se aseamănă culturii, modului de a simți și gândi al băieților din primele clase liceale.

În literatura noastră vom găsi perdue prin bagajul diferiților scriitori, și bucați cari formează oarecum continuitatea unui început de literatură națională, ce corespunde firii noastre. Sînt perdue prin literatura noastră bucați, cari te fac să simți că ești Român, sau prin faptul că-ți reînprospetează o clipă de durere — mai rar de bucurie — de mîrșire, de decadență din trecutul nostru nefericit, sau prin faptul că te lăsează să zărești un colț luminos al hădejdei noastre ce se perde sub vîlul neîmămurit al vîștorului nesigur, — te fac să simți că ești Român, arătându-ți într'un mod mai mult sau mai puțin desăvîrit par-

De la congresul sêrbesc. În ședința din urmă congresul nu a luat la cunoștință raportul consiliului școlar pentru periodul 1891-1901. La alegerea suplimentară au reușit în Pazna-vocho radicalul Sindici și ale-ricatul Jerenici, în Zombor liberalul Draulici.

Regularea salariilor funcționarilor de stat. Magyar Szó aduce știrea, că cu ocaziunea unei audiențe Maiestatea Sa Monarohul ar fi adresat ministrului de finanțe Lukács Lázló — când acesta i-a referat despre regularea salariilor funcționarilor de stat, următoarele cuvinte: — Mie nu-mi place nemulțumirea aceasta. Pentru mine un stat e ca celălalt, aș voi să știu, de ce n'ar putea să și acestia salar egal cu funcționarii din Viena?

Deci la toți să li se ridice salariile, toți sînt protejați, numai bietului popor nu i se ridică altceva, decât... greutățile!

NOU COMITE SUPREM. După cum anunță unele fol din Budapesta, de comite suprem în fruntea comitatului Tîrnavei, mișcă va fi numit bar. Kemény Ákos, deputatul Reghinului sârbesc.

Cum se apără Polonii. Cu cât persecuțiunile puse la cale de guvernul prusac contra Polonilor din Posen, se sporesc mai mult, cu atît însoțirea prigonilor pentru apărarea existenței lor naționale devine mai mare. Lupta de exterminare pornită contra Polonilor a ajuns așa departe, încât băncile prusace licitează fără nici o crutare moștele micilor proprietari, cari sînt datori pe la aceste bănci. Pe deo parte guvernul, pe de altă parte societatea tinde la desmoștenirea Polonilor. O strălucită dovadă de naționalism a dat între aceste împrejurări contesa Amalia Potulickă, care și-a parcalat moșia în treagă și pe lângă un bir neînsemnat a dat-o conaționalilor, cei desmoșteniți din partea Nemților. Până acum peste 200 de familii s'au așezat pe moșia nobilă contese. Astfel de fapte însemnează luptă națională, apărarea și asigurarea existenței naționale. — Când vom ajunge și noi să paralizăm în chipul acesta acțiunea de colonizare a guvernului maghiar?

Încredere lui Körber. Dieta Bucovinei în ședința sa de Mercuri a primit o rezoluțiune prin care prim-ministrul austriac, Dr. Körber, i se votează mulțumiri și încredere pentru apărarea energică a intereselor Austriei față de guvernul maghiar.

tea bună ori rea a sufletului nostru prin descrierea obiceiurilor, sau a unor mici fragmente din viața de acuma. Acestea formează literatura națională; aceste cari nu te esaltă numai, cari nu înviează numai ci și îngălbinesc obrazii — aceste cari te hotărăsc la o muncă în care nu îți parte ca om, ci numai ca Român.

Ar fi interesantă stabilirea începutului și continuității — alabe la tot cazul — ale literaturii naționale, arătându-se zilele când ea se pare întreruptă, cum și pricinile cari au contribuit la aceasta elăbire. Am vedea atunci pe marele Mihail — cari prin puterea versului sau a produs o mică unire culturală, că și el a avut un fond național, care însă a fost corupt prin ceroul dela „Junimea” și că a mai rămas primii editori au cercat să-l înfăture spre a ne prezenta poetul numai sub forma lui străină de spiritul poporului nostru. Am vedea atunci scriitorii, cari în această epocă de înstrăinare au rămas mai apropiați de noi; am vedea însă marea mulțime a scriitorilor nostri redusă la simplul rol de localizatori ai gândirii și simțirii străine.

Curentul cultural, ce se simte în România, tendința de a duce lumina și adevărul și la sate; de a recăli inimă adevărilor; are să se producă o schimbare în viața intelectuală a scriitorilor.

In colori adevărate.

În ziarul „Grenzboten” din Lipsa a apărut acestul un studiu mai lung asupra raporturilor dintre Austria și Ungaria și a luptei din jurul pactului. Studiul e scris de un publicist austriac. În el sînt descrise în colori adevărate nesiunțele separatiste ale Maghiarilor.

După ce autorul accentuează, că Maghiarii se nuseau a slăbi tot mai mult unirea dintre cele două părți ale monarhiei, ca în urmă să ajungă la independență, continuă astfel:

»În această categorie a mistificării dreptului public cade și poziția luată de ei în chestia căsătoriei principelui Francisc Ferdinand cu contesa Sofia Chotek. În Ungaria punctul principal l-au pus pe aceea, că nașterea din căsătorie moganicească nu echide dreptul de moștenire al acestor urmași și au forțat, ca abdicarea lui Francisc Ferdinand în numele urmașilor săi să fie exprimată prin lege. Scopul acestei proceduri era evident: Prin cuprinderea în lege a faptului acestuia hotărîrile legislative maghiare în ce privește moștenirea tronului au fost suprapuse deciziunilor referitoare la această, cuprinsă în sancțiunea pragmatică.

În fața acestor aparițiuni e de sine înțeles, că aceia, cari voiesc să apere poziția de mare putere a dinastiei și monarhiei, fac tot posibilul, ca pactul economic între Austria și Ungaria să fie încheiat. Căci, dacă nu succede încheierea pactului, teritoriul vamal independent în scurtă vreme va avea de rezultat divizarea armatei comune. În cazul teritoriului vamal separat apărarea speșelor comune nu vor fi în trebuință întratele vamale, de oare-ce aceasta ar însemna pentru Ungaria un plus de spese de 25 milioane. Ungaria nici-o dată nu se va învol la aceasta, ear în Austria vor pretinde, ca speșele militare să fie suportate în proporția contingentului de recrută. Rezultatul acestei certe va fi împărțirea în două a armatei comune și va fi o armată austriacă și una maghiară. Greutatea însă zace aici într'aceea, că la încheierea pactului economic Austria pretinde condițiuni economice mai favorabile, pe când Ungaria voește reînnoirea într'o formă, în care pretenziunile Austriei nu sînt luate în considerare, ear coroana toată prin această împărțire de interese voește să întărească baza pactului. Dacă ne mai reamintim, că în Ungaria în timpul din urmă ce atauri violente au fost îndreptate contra moștenitorului Francisc Ferdinand, atauri, cari au tratat până la evidentă, că dela viitorul rege al Ungariei pretind o poziție contrară tuturor năsuințelor independenței, cari nu cadrează cu pactul dela 1867, atunci vom înțe-

FOITA „TRIBUNEI”

Din bătrâni.

Narațiune istorică

de

I. Slavici.

Altă dată — e mult de atunci, dar tot la acest loc — îngrasem, așa în treacăt, câteva din cauzele cari au împiedec dezvoltarea unor genuri literare; câteva din cauzele cari fac să nu avem scriitori de meserie. Eram cam unilateral atunci, căci aproape toată vina o puneam în sarcina societății, care nu știe prețul de ajuns muncii literare; care prin indiferențismul sau împuținează numărul scrierilor, împingînd pe scriitori să-și caute o meserie mai practică, mai mănoasă. Dar' vina nu e numai a publicului, ci și a scriitorilor, cari nu au cercat să studieze sufletul mulțimii, pentru ei era destul dacă făceau cunoștință cu forma și modul de gândire al unui autor apusean. Ce e bun în Franța, Germania și Anglia, ougetau — bun și în România, fără să mai gîndească

la diferența culturală între publicul apusean și publicul nostru.

În lupta ce am avut o-și-o avem pentru înghibarea unui ideal conducător în munca noastră de popor tîner, literatură nu a adus nici o lumină, ci numai confuzie. Scriitorii noștri, în vînatore după curentele nouă din apus, aceluiași public de 2000 cetitori neformați și îngelați de aflarea adevărului, vesteau drept adevăr lucruri atât de diferite, în cât bietul public a la ales cu o zăpăceală în creieri și cu tocirea voinței; rămînd tot în reseruea drumurilor și neștiind cărui glas străin se dea ascultare.

Se vorbea de artă pentru artă, când noi nu eșeam din faza literaturii didactice, când noi aveam nevoie de o literatură de agitație, de o artă cu tendențe. Un sentiment începuse a prinde rădăcini în inimile noastre, dar' acesta din pricina esagerărilor unor netaledenți a fost nesocotit și declarat ca nevrednic pentru literatură, de cei cu artă pentru artă; acest sentiment a fost hădărit de cei cu ideile nouă ale socialismului și astfel am rămas biserici alături altare. Un sentiment prins rădăcini în inimile noastre și acest sentiment nu trebuia distruș, ci cultivat; atunci literatura ar fi avut altă soartă, ear' scriitorii ar fi fost adevărați apostoli și nu perde vară sau

Această tendință le va arăta, că au de făcut ceva mai bun decât a visa la stele, a cănta ochii albaștri sau a blăstăma pe cei negri. Acest curent le va arăta, că menirea lor e să fie învățătorii mulțimii. Deja cei doi măiestri ai poeziei noastre, s'au declarat pentru noul curent și chiar au început munca apostolatului. Mulți poate nici nu vor fi mulțumiți cu rezultatul „Sămănătorului”, zicînd, că materialul nu este prea în conformitate cu programul, că nu a putut aduna în jurul său și alți scriitori. Decît un lucru pîripit mai bine unul înțet, care se câștigă teren într'un mod mai pațnic convîgîndu-se particular de eficacitatea lui, ear' nu impunîndu-li-se prin forța împrejurărilor trecătoare. Nu putem pretinde ca toți scriitorii să se atageze „Sămănătorului”; exemplul acestuia va fi urmat de tinerii cari nu au avut timp să se învechească în străinism, dar' mai ales va fi înmăbrățit de bătrîni, cari poate nici o dată nu au pierdut conștiința datoriei adevărate. Între acești bătrîni putem să vedem pe dl. Slavici, care sub titlul: „Din Bătrâni” începînd publicarea unei frumoase serii de narațiuni din trecutul nostru stuclumat. (Va urma).

lege foarte ușor tenacitatea, cu care cât se poate numai de repede voese să creeze toate condițiile reintroducerii constituției dela 1867. Care parte va eși învingătoare din această luptă, nu se știe încă, dar' rezolvarea problemei încheierii pactului economic va fi foarte importantă nu numai din punct de vedere economic, ci și politic și de drept public și va fi normativ și în ce privește viitoarea poziție internațională a monarhiei habsburgice.

Despre „Cartea de aur“.

În „Ellenzék“ din Cluj dl Bartha Miklos ocupându-se cu „Cartea de aur“ scrie între altele, următoarele:

„În cartea aceasta se vorbește despre epoca antică a Românilor și despre ocuparea patriei de către Maghiari. Se vorbește însă și despre neamul Huniadeștilor, despre Verböczy, despre epoca principilor ardeleni, despre Mihail Apafi, călăul metropoliilor române, și despre Horia, eroul „națiunii“ române. Mai de departe se vorbește despre adunarea populară din Blaj și se dă discursul lui Bărnăuțiu, evanghelia adevărilor românești.

După cartea aceasta, Ungurii n'au cucerit bazinele Carpaților, ci numai au încheiat pace cu Români, pe cari i-au găsit aici și au legat frățietate. Gloria armelor în toate războaiele lor o mulțimeau Ungurii — armelor aliate române. Ei au găsit aici cultură națională română și instituții juridice române. Români i-au încredințat și un preot valah a botezat pe Sf. Ștefan, dându-i numele de Voicu. Pe aliații lor români, Ungurii barbari au început să-i asuprească în secolul XV. Asuprirea aceasta crudă s'a potănit cu triptul lui Verböczy.

Cu un cuvânt, Ungurii sunt pe pământul acesta usurpatori, o rasă incapabilă pentru civilizație; brutală și crudă; neocivilizată și depravată; lașă și ignorantă. Poporul român nu și-a obținut drepturile prin dieta dela Pojun, ci prin gloria armelor. La 1848 Ungurii în urma asfărilor lui Kossuth, omorau, incendiau și jefuiau pe Români și poporul român astfel maltrat și jefuit, în cele din urmă, numai sub indemnul conservării de sine, a luat în mână arma de apărare.

În aceste pasaje se regăsește durerea govințelor, pricinuită de adevăratele istorice. Eată deci pentru ce a trebuit „Cartea de aur“ să fie confiscată și improposată.

Unificarea limbii literare.

Asupra chestiunii îndreptării și uniformizării limbii literare, secția literară a „Asociațiunii“ prezintă pentru ședința plenară a secțiilor părerile, ce o dăm mai la vale. Noi credem, că acum e timpul a se discuta în public această chestie de mare însemnătate și a-i spune ori-cine părerile, ce le are în privința acesteia, ca rezolvarea să fie cât se poate de practică și de folos real.

Părerile secției literare e următoarea:

Chestiunea îndreptării și uniformizării limbii noastre literare, trebuie să o

re cunoaștem, constituie o problemă foarte grea.

Aici avem de lucru cu o întrebare de simț de limbă.

În adevăr faptul, că la noi în mare parte se scrie rău, în o limbă stricată și în un stil greoiu, denotă, că s'a falsificat simțul adevărat de limbă românească, în urma școlii ce am făcut și facem și contactului, în care am trăit și trăim.

Realizarea problemei de îndreptare a limbii noastre literare depinde deci dela cultivarea simțului de limbă.

Prin urmare datoria, ce-ni se impune vrând să îndreptăm răul de natură național-culturală, răul de care suntem foarte mult copleșiți, este: să căutăm a ne îndrepta și a ne cultiva simțul prin citire și aprofundare. Toți aceia, cari voiesc a fi numiți Români culți și aprofundeze limba poporului românesc, grăită și depusă în producțiile literaturii populare și ale literaturii culte; și și citească Români în deosebi poeziile populare și poveștile, cele publicate de meșteri buni, apoi să citească pe C. Negruzzi, Alexandrescu, Alexandri, Eminescu, Odobescu, Slavici, Olănescu, I. Negruzzi, Maiorescu, Hașdeu, Delavrancea, Vlahuță, Coșbuc ș. a. Și cum să citească? Așa că lectorul să aibă la sine un notiș și creion, ca să-i însemneze toate formele, ce le găsește altcum întrebuințate, de cum le găta el, precum și toate expresiunile frumoase și cuvintele necunoscute până aci, ori întrebuințate rău.

Și cu deosebire tinerimea ar trebui îndrumată pe această cale.

În felul acesta se va pute dobândi adevărat folos real, în vederea îndreptării limbii literare. Calea aceasta, adevărat, e foarte grea, dar' e mântuitoare.

Pentru ca și „Asociațiunea“ să influențeze și din a sa parte la îndeplinirea problemei de îndreptare a limbii literare, i-se impun următoarele:

1. Redactarea cu îngrijire deosebită, în ce privește cerința de limbă, a broșurilor menite pentru biblioteca populară a „Asociațiunii“.

2. Redactarea cu îngrijire deosebită, în privința acesteia, a revistei „Transilvania“ și a „Analelor Asociațiunii“.

3. „Asociațiunea“ să caute, în acord cu consistoarele noastre bisericesti, a se stabili un mod de censurare a manualelor de școală, în ce privește cerința de a se introduce numai manuale scrise în o limbă bună.

4. „Asociațiunea“ să influențeze în direcțiunea aceasta și din inițiativă proprie, publicând din când în când premii pentru acele cărți de școală, cari sunt mai necesare și mai importante pentru scopul îndreptării limbii.

5. Răspândirea scrierilor bune prin bibliotecile populare.

Ar mai fi un corectiv, la care ne-am mai putut ougea, corectiv mai lesnicios, ce e drept, dar' nu așa de puternic, adevărat. E vorba de a semna greșelile de limbă și de a prezenta în locul acelor expresiuni cele corecte. Și sigur, de realizat se vor realiza și cu acesta oare-cari foloase pentru limba și

scrierea românească. Îndeosebi avându-se în vedere, deoparte greutatea de a cultiva simțul pe calea sa naturală, și de altă parte prăpastia mare, în care ne aflăm azi cu limba noastră literară, trebuie să zicem, că și acest corectiv merită a fi aplicat. Înainte de a arăta însă măsurile de luat pentru acest scop, trebuie să ne dăm seama de greșelile mari și dese, ce se comit de către cărturarii noștri, de noi toți.

Cine a urmărit limba scrisă la noi, va trebui să constate, că la noi se scrie rău, fiindcă: nu se cunosc de mulți idiosimele, figurile și idealismele limbii noastre genuine, apoi nu se știe cum trebuie întrebuințate verbele și adjectivele, cari se construiază cu prepozițiuni; nu se știe exact nici cum trebuie cuvintele formate, prin derivațiune din verbe, substantivele și adjectivele și din acestea adverbele ș. a. m. d. Ba obvin la noi une-ori greșeli și din cauza că nu se știe, dacă cutare verb e transitiv ori intransitiv. S'ar putea aduce o grămadă de exemple pentru ilustrarea celor zise.

Di Maiorescu ne-a semnalat multe de asemenea greșeli, aflate în limba scrisă la noi, deja de mult în anul 1868, în studiul seu: „Limba română în jurnalele din Austria“. E foarte instructiv studiul acesta. Am pute învăța noi mult din acel studiu; peșat că articolul acela n'a prea avut norocul de a fi citit de mulți.

Între măsurile de luat în scopul delăturării cât mai grabnice a multor defecte de limbă, ce urmăim a comite, când scriem — ar fi d. e. următoarele:

1. Să se studieze felul limbii scrise de autori din Ungaria și pe baza aceasta să se compună un fel de dicționar mic, care să cuprindă:

a) greșelile de limbă comise la noi în idiosime, figuri și idealisme, având paralel expresiunile cele bune;

b) să cuprindă în rând alfabetico toate verbele și adjectivele, cari se construiază cu prepozițiuni, precum și alte cuvinte, cari se întrebuințază la noi greșit, punându-se alături formele de construcțiuni și cuvintele cele bune românești.

Și fiindcă pentru adunarea materialului acestuia de limbă, dacă e vorba să ni se dea ceva curat și exact românesc, se cere simț adevărat de limbă românească, cum numai la literați buni din România se poate găsi, lucrarea să se efectueze studiindu-se comparativ limba întrebuințată la noi cu cea întrebuințată în literatura scriitorilor celor mai buni din România, anume în vederea scopului ce ne preocupă.

În direcțiunea aceasta vor lucra în deosebi membrii secțiunilor literare.

2. Membrii secțiunii literare, precum și ai celorlalte secțiuni, să ia asupra-i îndatorirea de a face din când în când dări de seamă, critici literare — asupra limbii întrebuințate în literatura și ziariistica noastră, în cari să se releveze greșelile ce se fac mai des. Din aceste critici încă se va culege material pentru broșurile, de cari s'a amintit mai sus.

3. Pentru scopul acesta să fie rugați și scriitorii din România, ca și din țări să dea atențiune felului cum se scrie la noi, fiindcă ei mai bine ne pot observa greșelile.

Notă. 1. Un serviciu bun va aduce în această privință interesului, ce ne preocupă, și dicționarul, ce Academia română pregătește a compune, prin dl profesor Filippide.

2. Lucrarea ce secțiunea literară o are în programul seu de acțiune, de a aduna adică tezaurul de limbă așa cum se vorbește de către poporul nostru, încoă e calificată a se face folositoare limbii noastre literare, la scriere.

Brăgov, 22 Martie, 1902.

Dr. Iosif Blaga,
secretarul secțiunii literare

Pevistă esternă.

Visitele regelui din Italia.

Regele Italiei va visita în vara aceasta curțile din Petersburg și Berlin. După „Tribuna“ din Roma, va pleca în tovarășie de ministrul italian de esterne în 9 c. peste Berlin ajungând în 13 în Peterhof, unde va sta trei zile. Pe împăratul german îl va visita, la dorința acestuia, numai în August.

Anglia.

Burii prizonieri pe insula S. Elena au depus jurământul de fidelitate. Se pare, că și Cronje l'a depus, căci în

curând se va reintoarce în Africa-de-sud.

Ministerul de războiu din Londra a fost surprins cu demisionarea alor 1200 ofițeri englezi. Administrația militară e în mare perplexitate, căci nu știe, cu cine să-și înlocuească. Demisiunea aceasta, care seamănă cu o grevă, aruncă o lumină curioasă asupra corpului ofițeresco din Anglia.

Revoluția din Haiti.

După telegrame din Cap Haiti, starea e foarte serioasă. Trupe din interior vin înspre oraș, așa că consuli au cerut trimiterea de corăbii de războiu pentru scutul străinilor.

Din New-York se telegrafează, că după comunicările soșite din orașul Cap Haiti, bastimentele guvernului, în lupta din urmă cu răzvrățiții, au bombardat acel oraș fără să fi înștiințat de mai înainte pe consuli Puterilor străine. Toată ziua a căzut o grindină de bombe pe strade.

Consulii se imbarcă acum pe un incrucișător.

Știri mărunte.

Chedivul a fost primit de Sultan în adun.

În Patili (vil. Monastir) a fost o ciocnire între trupe turcești și o bandă bulgară. O parte din bandă a scăpat, restul e încă tot încunjurat.

„Agenția telegrafică bulgară“ desminte știrea despre încheierea unei convențiuni militare între Rusia și Bulgaria.

Nelinștiții din cauza svonurilor despre cedarea insulei Cipru la Grecia, Mohamedanii de pe acea insulă au protestat la oficiul colonial din Londra și la Sultan. Guvernul englez nu se ougea la această cedare.

Din Zlatna.

— 1 Iulie n. 1902.

Ziua de 29 n. c. a fost o zi de bucurie și înălțătoare pentru Românii din Zlatna. A fost petrecerea împreună cu concert a reuniunii femeilor gr-cat. din loc.

După vre-o 2 săptămâni de ploaie continuă, cu o zi mai înainte de petrecere orizontul s'a răsunat și aceasta a afirmat mai mult reușita petrecerii aranjate de tineră noastră reuniune.

În preșeara petrecerii teologii concertanți din Blaj au soșit cu trenul la gara de aici, unde au fost întâmpinați de membrii din comitet și conduși fiecare pe la locuințele destinate.

Duminecă, în 29 n. c., în biserica gr-cat. din loc au servit sf. liturgie pe lângă dl protopop Iuliu M. Montani și preoții Nicolae Todorescu, din Feneș și Teodor Dușă, din Fetringeni, ca lector a servit teologul Eug. Păcurariu, ear' corul teologilor a executat cu multă acurateță cântările bisericesti. Biserica era ticsită de credincioși. Tot cu acea ocaziune s'a slugit și un parastas pentru odihna sufletului fericitului de pie memorie Mihail Pavel, fost episcop al Orăzii-mari.

După amezai pe la orele 3 și jum. comitetul reuniunii și coriștii s'au adunat pe platoul dinaintea bisericelor și în frunte cu muzica din Brateiu au mers în „Coasta oprită“, locul de petrecere și concert.

Concertul în general a suocess foarte bine și numai fali se poate dl Iacob Murășan, profesor de muzică din Blaj, cu discipolii sei. Laudă lor!

Ne-a plăcut mult și a produs mult haz monologul „Surugiu“, predat de teologul Iuliu Tătar.

Petrecerea moralmente a suocess pe neașteptate și după-cum s'unt informat și suocessul material a fost foarte frumos.

După concertul din „Coasta oprită“ a urmat în pavilionul hotelului „Gück-auf“ dansul, care a durat până în zori de zi. Între oaspeți am putut observa și câteva familii alese din societatea maghiară din loc, ear' din jur încă au fost, cari prin obolul și prezența lor au dat petrecerii spriginul moral și material.

Oaspeți străini după-cum imi mai aduc aminte au fost domni: V. Dăian, notar, Mihail și doamna, Tr. Radu, notar, Feneș, N. Todorescu, preot, Feneș cu d-na, I. Moldovan cu doamna, T. Dușă, preoți, Pătrăngei, N. Popovici, preot, Ceib cu familia, Daniil Velțan, jurist, Cut, St. Nicolau, Galaț, V. Stancu, Petru Opincar, d-șoara și domnul Corcheș, Cămpeni, d-na văduvă Sofia Macaveiu și d-șoara, Bucium, d-na Sabina Pataki Mihail, G. Bitea și d-șoara, Cut, Fr. Bojan, Bărbant, N. Cristea, preot, V. Bulzului, Petru Popovici, protopop Abrud, Ludovic Giurca, preot, Trimpoele cu doamna, d-șoara Ana Tănase Totoiu, Nicolae Păcurar cu d-na, Alba-Iulia, d-na Cornelia Cirlea, Alba-Iulia și alte stimulate d-ne

și d-șoara, cari rog să mă ierte dacă fără voie le-am scăpat din listă.

Prin acestea am dorit numai cât mai curând a da o scurtă notiță despre petrecerea și concertul „Reuniunii femeilor gr-cat. din Zlatna“. Și cu această ocaziune voiu din nou să afirm, că toată onoarea și lauda se cuvine acelor persoane, cari stau în fruntea societății române din loc, cari prin înflințarea acestei reuniuni au strins laolaltă societatea română de aici; onoare și laudă să cuvine acelor stimulate doamne române, cari pentru realizarea ideii nu au pregetat nimic, ci cu mult zel și iubire s'au făcut apostoli, cari au propagat și vestit la toți credincioșii din loc și jur scopul sublim, ce și-l-a ales „Reuniunea femeilor române gr-cat din Zlatna“. De ce cerul ca și în viitor tot cu acea iubire și dragoste frățescă să se întrunească într'un mănunchiu societatea română din fosta Auraria minor. C.

Raport general

Despre starea și activitatea societății de lectură „Inocențiu Micu Claiu“ a teologilor din Blaj pe anul 1901/2.

(Urmare).

E drept, că numărul lucrărilor din anul curent nu e mare, dară acelea considerate din ori ce punct de vedere autorii lor ni-se prezintă ca niște tineri ce nu au risipit talentul lor încredințat și s'au ținut folosi atât de cunoștințele din trecut precum și de mijloacele ce le pune societatea noastră la dispoziția membrilor sei. Din întreagă activitatea literară a anului inspirat transpiră o judecată sănătoasă, o seriozitate profundă, un zel de muncă necesar unor tineri ce să pregătesc la oficiul cel greu și împreunat cu atâta responsabilitate al profeției. Diligența ce au pus-o întru scutarea izvoarelor de lipsă spre limpezirea diferitelor chestiuni precum și munca fără preget ridică și mai mult valoarea acelor.

În specie, mare parte din operate tractează teme din diferitele discipline teologice dilucidând diverse chestiuni de interes, cari ne privesc pe noi mai aproape. — Demn de relevat e faptul, că s'au iuit și lucrări cari au însemnătate practică tractând chestiuni de actualitate, cari îl privesc mai de aproape pe un preot, fie ca factor în societate, fie ca educator al poporului. Serioasa activitate s'a desvoltat și în alte direcții. Avem cercetări făcute asupra celei mai înalte instituțiuni cultivate a poporului român, asupra Academiei române, un studiu foarte bine lucrat despre poezia populară, care ca o creațiune a poporului poartă în sine timbrul locului și psihicul ce a produs-o. Nici beletristica nu a fost negleasă cu totul, din contră frumoase povești și poezii draguțe au impestrițat programul ședințelor noastre literare.

Mai puțin pond s'a pus pe arta oratorică, cu toate-că în viață vom avea tare multă lipsă de ea.

Doliul societății.

Ani dea rândul au trecut fără ca societatea noastră să aibă ceva pierdere în membrii sei, și fără ca o lacrimă să verse. În anul acesta cu durere trebuie să spun, că societatea noastră a avut o întreită pierdere.

Era primăvară, totul începea a se bucura și a se veseli sub bine făcătoarele raze ale soarelui, când ne sosește știrea că un tânăr membru ordinar Georgiu Ivan, teolog a I. abia în primăvara vieții se stinsese. Cu durerea în inimă i-a făcut societatea, cel din urmă onor, când la înmormântarea acestui membru, care deși murise departe la casa părintească în Bozias, totuși a participat a treia parte din membri.

Încă ne era vie durerea aceasta când o a doua lovitură ajunse societatea. În 1 Iunie soși știrea că Excelența Sa Mihail Pavel, — membru fondator, — nu mai este între cei vii. Seara, președintele a conchemat o ședință extraordinară, în care cu o sinceră emoțiune a adus la cunoștință pierderea ce a suferit-o societatea prin moartea acestui vrednic și neîntreut membru.

Abia s'a încheie ședința, când o altă știre soși tot atât de dureroasă: ea și celelalte, că reverendissimul Basiliu Rafiu, membru fondator, adormise în Domnul. O altă ședință extraordinară s'a conchemat, luându-se act și despre pierderea acestui valoros membru. Dormiți, dormiți în pace! Eată pentru ce am deschis această rubrică. (Va urma).

Cronica zilei.

Sibiu, 4 Iulie n. 1902

CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informațiune pentru străini,
PIATA-MARE Nr. 14.

Sâmbătă, în 5 Iulie n. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înființarea servitorului din muzeu. Intrarea 80 bani.

Muzeul de istoria naturală, strada Har-teneck nr. 1: După înființarea intendenților caselor. Intrarea 60 bani, pentru copii 20 bani.

Muzeul transilvanian carpatin, strada Har-teneck nr. 1: După înființarea custodelui (Strada Căminăriei nr. 5, et. I.). Intrarea 1 cor.

Deposita de arme orășenești, la Primărie, strada Măcelarilor nr. 2: deschiis dela orele 11—12 a. m. Intrarea gratuită.

„Grădina Hermann” în Pavilion: Petre cerea societății catolice de asigurare. Inceputul la orele 8 seara. Bilete cumpărate înainte 80 bani, la cassa 1 cor.

Concert. Dl. A. Nemes de Alamor, originar din Transilvania și de mulți ani domiciliat în Viena, a sosit în Sibiu cu fiul său Aurel, conservatorist la Viena și elevul renumitului măiestru de concert și profesor la conservator Carol Prill. Talentatul violonist, care abia acum împlinește 16 ani, a dat zilele trecute în Brașov un concert cu succes foarte înbucurător. Dinsul va concerta în proximele zile și aici în Sibiu, cu binevoitorul concurs al d-ilor Anifa Onufiu și Aurelia Cănoa, sperând oă va intim-pina sprigin și încurajare și din partea publicului nostru. Aranjarea concertu-lui a luat-o asupra-și precum aflăm „Reuniunea română de muzică din Sibiu”.

Convocare. Membrii despărțimên-tului Oravița a „Reuniunii învățătorilor din diecesa Caransebeșului” sînt prin aceasta invitați la gedința despărțimên-tului, ce se va ține Joi, 10 Iulie 1902 n., la orele 9 a. m. în școala rom. din Ora-vița-montană.

Confiscarea cărțicelei „Dar de de Paști” al „Foli Poporului”. După-cum aflăm, judecătorul de instrucție a început cu confiscarea cărții „Dar de Paști” în Seliște (lângă Sibiu) și comu-nele vecine.

Călătoria lui Loubet la Algeria. Din Roma se anunță, că Loubet și-a amănât pe anul 1903 călătoria ce voia să-o facă la Algeria. La reîntoarcerea sa președintele va debarca în portul Neapolului, unde va visita părechea re-gală italiană, care petrece acolo.

Raportul gimnasiului fundațional din Năseu pe anul școl. cur. ne-a sosit la redacție. Vom reveni asupra lui.

Nesuccesul lui Mangra. Cu acest titlu „Egyetértés” de ieri publică următoarea informație: Semioficioasă se anunță, oă Vasile Mangra, vicarul din Orade, ales de episcop la Arad, s’a prezentat azi înainte de prânz în audiență la prim-ministrul Széll. Prim ministrul însă n’a primit pe Mangra, fiind în consiliu mi-nisterial.

— Intrebăm, ce se fie adevărat din aceasta știre?

Ziar socialist în Rusia. Din Pe-tersburg se știe, că ducele rus Barya-tinski, conducătorul partidei socialiste, a cerut dela ministrul de interne Plehve concesiunea oă se poată fonda un ziar socialist.

Ministrul a primit cu bunăvoință cererea ducelui, pe care l’a asigurat oă o va înainta Tarului.

Studentii poloni în contra Pru-silor. Din Lemberg se anunță, că vre-o câteva sute de studenți dela universi-tatea și politehnicul de acolo au ținut ieri o adunare, oă se iese poziție în cauza Polonilor persecutați din Posen. Adunarea a adus hotărâre prin care de o parte se timbrează procedura lașă și servilă a membrilor delegațiionali poloni, ear’ de alta se exprimă recunoștință deputaților opoziționali ai dieiei pro-vinciale. Studenții au aranjat după aceea un charivari înaintea casinei nobililor reproband pe aristocrați.

Catastrofa dela Brazi. Asupra marelui catastrofe, care s’a întâmplat lângă stația Brazi, mai dăm următoarele amănunte: Direcția căilor ferate înoă poartă vină pentru marea nenorocire; de aceea va fi dată în judecată de dl Zagosky, tatăl nefericitei d-ne Grigorat și de cătră familia impiecatului Barzon. Pagubele cauzate de catastrofa trec peste 50.000 lei. Mecanicul Storcky și șeful de echipă Florea Stan sînt arestați. Luat la interogator Storcky a declarat, oă plecând cu trenul din Ploeghi, a avut ordin să micșoreze viteza între stațiile Prahova și Crivina, adecă după stația Brazi. Catastrofa s’a întâmplat înaintea acestei stațiuni. Causa derailării ar fi deplasa-rea liniei ferate. Florea Stan a declarat, oă n’a avut nici un ordin oă să dea se-mnele de oprire s’au micșorare de viteză. Cadavrele d-nei Grigorat și al ficei sale au fost supuse autopsiei.

Reprezentare teatrală. Sâmbătă și Duminecă se vor reprezenta în teat-rul orășenesc jocuri pasionale (Pas-sionspiele) prin societatea dlui Allesch. Ele oferă scene din viața lui Christos și sînt o specialitate bavareză. Rapoar-tele foilor despre aceste reprezentațiuni sînt pline de elogi. „Schwäbischer Mercur” scrie între altele: „Publicul aparținător celor mai bune cerouri s’a delectat într-o liniște sîrbătorească cu scenele impresionate, reprezentate în mod demn. Adăncă impresie, ce a fă-cut-o asupra lui pieșa, se pute cunoaște pe liniștea cea mare, ce domina în sală.” „Berl. Tageblatt” scrie: „Diletanții, toți oamnei din cerourile mici orășenești, agează cu intenție și sigur. Ei se con-țopesc în rolul lor și îndeplinindu-l cu un fel de evlavie bisericăscă, nu pro-duc impresiunea unui simplu joc de co-medii, care ar fi nedemn de serioșitatea obiectului.” — Prețurile sînt reduse în modul următor: Lojă în parter 2 fl., una mare 2 fl. 50 or., l. rang. I. 3 fl., una mare 3 50, una mică pentru 3 pers. 2.50, lojă de onorațiuni 4 fl., lojă rang. II, simplă, 1 fl. 50, mare 2 fl. Un loc în loja străinilor 80 or., cerole 70 or., stal 60 or. parter 30 or., parchet 30 or. Studenții și garnisoana în parchet 20 or. Galerie, în numeroat, 20 or., loc de stat 15 or. Recomandăm publicului re-prezentarea, care promise a fi foarte in-teresantă.

Masa studenților din Brașov. Din darea de seamă, ce se face pe tim-pul de 14 Iunie 1901—14 Iulie 1902 asu-pra mesei studenților din Brașov acua-tem următoarele date: Au beneficiat de masă 30 studenți, pe cari di și doamna Arvigean i-a grijă așa zicînd, pînă-tește. Masa studenților dispune de un fond general în sumă de 15.140 cor. 46 bani. II. Fundațiunea Ioan și Elena Săbădean 1100 cor. III. Fundațiunea Valeriu Bologna 2500 cor. IV. Haralam-bie T. Stănescu 1446 cor. 52 bani. V. Iordan Muntean 384 cor. și Fund. Elena Anda Popovici 1000 cor. Averea totală este 17.198 cor. 54 bani.

Darea de seamă mai conține și un apel cătră publicul român pentru no-bilul ajutor oă se se poată înființa cît mai curînd un internat mare pe lîngă școalele medii superioare din Brașov.

La fondul de 20 bani, întemeiat de „Reuniunea sodalilor români din Si-biu” pentru cumpărarea unei case cu hală de vânzare pe seama meseriașilor rom. din Sibiu, au mai dăruit următorii: Ioan Stăngu, paroch, Rafira Stăngu n. Tincu, Corneliu Stăngu, (Gusterița), Pe-tru Stăngu, (Riu-Sadului), George Stăngu, econom (Sibiu), câte 20 bani.

Un omor cu jaf. Ingrozitor omor cu jaf s’a întâmplat în 29 luna trecută în Budapesta. Bătrânul giuvaergiu Er-dei Sándor avea mai mulți datorași în-tre cari era și Estera, femeia lui Petro Gyula, care îi datora 29 fl. Giuvaergiu-l în mai multe rînduri și-a cerut banii, dar fără rezultat. În 29 n. Erdei s’a dus înoă odată între orele 9—10 a. m. la lo-cuința lui Petro Gyula aflătoare în aș-a numita Araduteza ca să-și primească banii. Acoasă era numai femeia de 23 ani a lui Petro. La vederea giuvaer-giului femeia, fiind singură în casă, imediat și-a escutat infernalul plan. „L-a prins pe bătrânul slăbit, Erdei, l’a aruncat într-un pat și apoi aruncându-se pe el l’a sugrumat. Bătrânul în su-bucimarea sa i-a smuls femeii păr de pe cap. În câteva momente bătrânul a ră-mas mort și ucigașa despoindându-l de 1600 cor. și prețioasele ce le avea la sine, după ce l’a ascuns sub pat, și apoi s’a pus să pregătească prânzul.

După amiază, fiind singură, a luat cadavrul, l’a tăiat în bucăți, pe cari le-a pus în trăsura copilei sale și fă-cîndu-se apoi seară a adus trăsura la podul Ferdinand unde a aruncat la o parte cadavrul tăiat în bucăți. Aparat-ul poliției, pus în mișcare, i-a succed să afle pe ucigașa, care la început a negat fapta, dar în urmă a mărturi-sit-o. Complicitatea bărbatului său încă nu s’a putut constata.

Oaspeții esotici ai Angliei. Partea cea mai mare a oaspeților princiarilor ai continentului au părăsit deja Londra, pe când oaspeții princiarilor de peste mare de o camdată se află încă tot acolo. Astfel oaspeții din China, Japonia, Abi-sinia fac mai tăntău o călătorie prin Anglia și provinciile ei. Reprezentantul lui Menelic, Ras Mekonnen, care este în Londra și începe călătoria oă de curînd. Singurul, care se grăbește a părăsi An-glia, este sultanul Peracului.

O comoară. Niște țărani români din satul Anatol, județul Ismail (Basa-rabia) au găsit o comoară, de o mare importanță arheologică: un vas de lut plin cu peste 1000 monede de aur.

După cercetările arheologilor ruși, s’a constatat, oă o parte din aceste mo-nede poartă efigia lui Alexandru cel Mare Macedon; o altă parte, pe a lui Lisimac Basilioș, în altele sînt mone-dele orașului grec Tirenin.

Acest tesaur a fost depus în mu-seul din Petersburg.

Din statistica lui Aprilie. În Aprilie s’au născut în țările coroanei ungare 64.089 copii. Morți au fost 45.936. Cele mai multe nașteri au fost în ținu-

tul dincoace de Tisa. Între comitate e Maramureșul în frunte. Căsătorii s’au încheiat 10.060, cele mai puține în co-mitatul Făgăraș.

Pasapoarte s’au dat 13.778. Cele toate pentru America și România. Mai multe s’au scos în comitatele Si-biu (1333), Brașov (776), Maramureș (652) Ciuc (598), Treiscaune (566), Tăr-nava-mare (538), Alba-inf (346), Făgă-raș (344) Solnoc-Dobăca (196), Torontal (179), Tîrnava-mică (168), Timiș (111).

Colonistii maghiari în Șerma-șul mare, de pe Câmpia ardeleană, se plîng oă le merge prost. Guvernul, deși le-a zidit case câte cu două oădi și bu-cătăria, dar nu le-a făcut și edificii eco-nomice (șăracii!) și prin urmare — nu sînt mulțumiți.

Emigrările. Cu toate ajutoarele, pe cari le revărsă guvernul peste Săcu, acestia emigrează în raptul capului în România. Căt de mulți au trecut din-cole se vede și din faptul, că în Galați sînt la 4000 de Maghiari.

Dela conscripția din 1900. Si-ghișoara a avut 10.868 loc., între cari 5462 Germani, 2800 Români și 2267 Maghiari. — Mediasul 7665 loc., între cari 3833 Germani, 2309 Români și 1524 Maghiari. — Săbeșul-săseș 7770 loc., și anume 4682 Români, 2253 Germani și 549 Maghiari, Orăștie 6934 loc. (3619 Români, 1321 Germani, 1884 Maghiari), Reghinul săseș 6552 loc. (2939 Germani 1009 Români 2593 Maghiari).

Știri mîrunate. La Constantinopol s’a constatat un nou caz de ciumă, al cincilea. Noul bolnav de ciumă e o fată.

— Din Copenhaga se anunță, oă în Laur-vik (Norvegia) a izbucnit ieri după amiază un incendiu mare. Până acum au ars o sută de case. Din cauza lipsei de apă întreg orașul e amenințat cu nimicire.

Concurs bis-școl.

Archidieceza gr.-or. Sibiu. Postu-rile inv. din Actiu, Alămor, Curariu-lui (3), Seliște (2) și un post de condu-cătoare la așii), Tilișca, Topăreșca și Vale (2), ppresbit. Seliștei, Cristian, ppresbit. Sibului.

Diecesa gr.-cat. Lugoj. Posturile cantor-învățătoresc din Vișag district. Vermeș, Tivovanul mic și Creovaș, distr. Oravița, Boufarul sup. distr. Ulpiu-tra-ianș, Tîrnova, distr. Bocșa și Uricani, distr. Jiul.

Diecesa gr.-or Arad. Posturile inv. Bata, ppresbit. Lipovei, Borogineu (la salar adaus de 200 cor. pentru cor), Mi-nead, Laz, Buteni, ppresbit. Butenilor, Rieni, ppresbit. Vașcoului.

Știri din piață.

Sibiu. Grâu, hl. 14—15.20, seacă 8.80—10.40, orz 9—10, ovăș 5.40—6.40, ou-curuz 8.40—9.60 cor.; 10 ouă 40 b

Piața banilor din Sibiu. Galbi-nul 11.20; 20 lei (hârtie) 18.96; 20 lei (ar-gint) 18.84; lira turcească 21.40; lira en-gleză 23.88; 20 marce germane 23.39; napoleonul 19.02; rubla (hârtie) 2.52; ru-bla (argint) 2.44 cor.

Invitare de abonament

la

„TRIBUNA”

Cu 1 Iulie 1902 v. Incep
noue abonamente lunare, ouar-tale, semestrale și anuale.

Domnii abonenți sînt rugați a grăbi ou reinnoirea abona-men-telor lor, pentru regulata expe-ditie a foil.

Abonamentele se fac prin mandate postale și anumit pentru un timp, care începe ou prima și se termină ou ultima luni, după stilul vechiu.

Abonamentul anual costă	28 cor. — bani
Abonamentul semestral	14 cor. — bani
Abonamentul trimestral	7 cor. — bani
Abonamentul lunar costă	2 cor. 40 bani

Este în interesul dlor abo-nenți, oă adresele se fie însemnate oăt se poate de corect și legibil.

Domnii abonenți vechi sînt ru-gați a lipi pe mandatul postal adresa tipărită dela fășile, în care li-s’a trimis „Tribuna” pănă acum.

Administrațiunea

Bibliografie.

A apărut „Școlarul declamator” versuri scorie și aless pentru școlarii și tinerii cari declamează la esamene, zile onomastice, la concerte etc. — de Nicu Stejărel. Arad, tipogr. „Trib. Pop.” Pețul 50 fl.

— „Idei politice naționale” de Lt.-Colonel Gh. St. Tudoriu, oficer în retragere. Articoli publicati în diferite ziere sub pseudonimul „Veghetor”. — București Tipo.-Litografia „Tiparul” Strada Covaci 11.

„Români buni și Români rei”, pări-ri împărțite asupra activității patrio-tice a „Ligei culturale” — de Ovid Den-sugianu articole publicate în „Revista Română, politică și literară. De vînzare la „Revista Română” Pasagiul Ro-mân 4 București. Prețul leu 1.50.

Dictionar mitologic de Gavriil Pop, canonic în Blaj. Patru broșuri. Prețul fascicolului ultim 20 bani. Intrig opul nelegat costă numai 1 cor. 45 bani ou portul-postal împreună. Opul acesta umple un gol foarte simțit la noi. Se estinde pe 294 pagini 8%, și se află de vînzare la autorul în Blaj. Recomandăm ou toată căldura această interes-antă carte tuturor acolora, cari doresc să-și desfășoare fantasia prin frumoasa lume a mitologiei antice.

A apărut în editura Bibliotecii populare a adm. domeniului Coroanei (România) cărțica a XXII-a: „Îngră-șarea câmpurilor”, sfaturi practice pentru săteanul plugar, date de Dr. N. O. Popovici-Lupa, prof. la școala centr. de agricultură dela Herăstrău. Cu o gravură a castelului Peleș și mai multe ilustrații.

Probleme actuale în viața no-astră națională. Cu un adaos „Tineri-mea”. Articoli politici de Săgeată Re-producere din „Tribuna”. Acesta este titlul unei foarte interesante broșuri, apărute de curînd în editura „Tipogra-fia”, societate pe acțiuni în Sibiu. 218 pag. 8%. Prețul 1 coroană. Interesul, ou care publicul român a primit la tim-pul seu articoli „Probleme actuale”, ne-a îndemnat să-i reproducem în broșură, oă să fie adunați într-un mănunchiu, spre o mai ușoară reprivire. Acești articoli se esind asupra o multime de chestiuni de mare importanță pentru cauza no-astră națională. Sînt atinse în acești articoli o serie de planuri, a căror esecutare, respective punere în praxă, barem pe jumătate, ar aduce neprețuite rezultate pentru ajungerea ou un puter-nic pas înainte spre rezolvarea chesti-unii noastre naționale. În împrejurările grele, în cari trăim noi astăzi, datori sîntem ou toții să lucrăm pe toate căile posibile la asigurarea existenței noastre naționale, la crearea a nouă forțe, nouă instituțiuni de întărire. Pentru cei dor-nici de muncă, ou iubire de neam, ne-atingi de boala indiferentismului atât de păgubitor, broșura „Probleme actuale” formează o neprețuită călăuză, o direc-tivă în acțiunea de ori-ce natură pe câmpul larg al intereselor naționale, po-litice, economice ori culturale deopo-trivă.

Au apărut: „Memoriu despre sta-rea Moldovei la 1787 de contele Hau-teville. Ed. Acad. Române, București, 1902. E memoriul prezentat de Haute-ville, fost secretar al domnului Moldo-vei Alexandru Mavrocordat, principelui Alexandru Ipsilante. Manuscrutul inedit a fost dăruit de M. Sa Regele Car-ol Academiei.

Documente privitoare la trecutul Românilor din Șchei (1784—1810), pu-blicat de Dr. Sterie Stinghe. Volum. II Brașov. Documentele cuprins în acest volum sînt de un deosebit interes, mai ales dacă considerăm faptul, oă arhiva consistorului din Sibiu a fost nimicită în a. 1848 prin revoluționarii maghiari. Documentele se referă la timpul păsto-riirii episcopilor Nichitiți și Adamovici și la al vicarilor Popovici și Huțovici.

Povești despre grădinile de legumi, de V. M. Cogălniceanu, București, 1902. E cărțica a XXIII din biblioteca po-porală a administrațiunii domeniului co-roanei, de aceeași mare valoare pentru țărani și cei-ce trăesc ou ei, ca și cele premergătoare.

Trei istorioare morale, de I. Bota, inv. Budapesta, 1902. Broșura 3—4 din biblioteca „Poporului român”. Prețul 40 bani.

Geografia Ungariei și elemen-tele din geografia generală pentru șco-a-tele populare, de Dr. Nicolae Pop. Edi-tura IX, îndreptată și acomodată celui mai nou plan de învățământ Brașov, 1900. Editura lui H. Zeidner. Prețul broșurat ou harta Ungariei în negru 50 bani, colorată 60 bani.

Legiunea țării noastre. Cu-noștințe de drept constituțional. De Dr. Victor Onțor. Atragem atențiunea asu-pra acestei cărți, a cărei lipsă s’a simțit la noi.

Prețul 1 cor., se capătă la autorul în Bistrița (Beszterce).

Patriarchale. Poemii de St. O. Ioșif. București, editura librăriei H. Stein-berg 1901. Prețul 2 lei.

Cărți nouă. Clădirea și întocmi-rea școalelor populare. A XII-a broșură publicată de reuniunea igienică a comi-tatului Sibiu. Sibiu 1902.

— „Die Lehre von der Bewegung fester Körper. Ein Unterrichtsgang auf historischer Grundlage von Carl Albrich, jun. Sibiu 1902.

— „Poesia lui Șerbănescu. Confe-rență rostită la ateneele Brăila și Bucu-rești de T. C. Djuvara. Estras din Con-verbiri literare. București 1902.

— „Ein Vorschlag zur Reform der Handelsstatistik von Alois Pollak. Viena 1902.

— „Panegiricul imp. Traian (C. Plinius C. Secund). Traducere din latine-se de Aur. Moșoiu, prof. Ploeghi. Tip. „Lumina” 1902. Prețul 1 leu.

— „Tabelata și măsurile. Manual ajutător la învățură, de A. Minișan, invet. în Săn-Miclăușul-mare. Ed. III. Arad. Prețul 10 bani.

În editura librăriei Ciureu, Brașov, au apărut următoarele cărți nouă:

1. „Hanul Tătarilor și fiul seu, de Maxim Gorehi, traducere de I. C. Panju. Prețul 10 bani.

2. „Florin, povești în versuri de S. Cujbă. Prețul 16 bani.

3. „Opt piese teatrale pentru șco-lari și școlărițe. Dialoguri și triloguri de Maria Drăgan, învățătoare. Prețul 40 bani.

4. „Ruga dela Chitoseu, comedie populară într-un act ou cîntece și joc, de Ioșif Vulcan. Nr. 9 din biblioteca teatrală. Prețul 40 bani.

— „Cântări liturgice (liturgia Sfân-tului Ioan Chrisostom), compusă pentru cor de copii (în 3 voci) de Timoteiu Po-povici, prof. sem., Sibiu. Se capătă la autor ou prețul de 3 cor. și 10 bani port.

— „Polieleul ou pripelale și psălmii cei aleși. Estras din cărțile bis. prin A. Minișan, invet. Arad 1902. Prețul 30 bani.

— „4 treia carte de esire pentru anul 3 și 4 de școală, de Mai mulți prieteni ai școalei. Ed. II. Ed. libr. Ciureu. Brașo (P) 1902 Prețul 1 cor. 30 bani.

A apărut: „Estras din istoria regimentului de infanterie ces. și regese nobil de Probatz, nr. 51” pre-lucrat de căpital Max Maend, tradus de maiorul S. Blasiu. O broșură de 50 pag. tipărită la „Tipografia”, soc. pe acții în Sibiu.

A apărut: „Viața și operele lui Andreiu Murăgan”. Studiu istoric-literar de Dr. Ioan Rafiu, profesor la gimna-siul superior gr.-cat. din Blaj. — Blaj 1900. Tipografia seminarului archid. 182 pagine 8% hârtie fină. Prețul 2 cor.

— „Poesia idilică”. Studiu de es-tetică de Dr. Ioan Rafiu, profesor ordinar la gimnasiul superior gr.-cat. din Blaj. — Blaj 1901. Tipografia seminaru-lui archid. 78 pagine 8% mare, hârtie fină. Prețul 1 cor.

Sosiți în Sibiu.

La 4 Iulie n. 1902.

Hotel „Împăratul Romanilor”: Radulescu, ing. Rimnic; Fernthal, prof. Elisabetopol; Grün-stein, subl. Fornyo-Nemeti; Glaser. căp.-aud.; Merz și fam., reg. mil., Kerekes, funcț. D.-Sân-Mărtin; Friedländer, funcț. Brezoiu.

Hotel „Neurhner”: Weingartner, dir. școl. Bistrița; Weinrich, Krisis Viena. Tanco Cluj, Șo-fană Poiana, comercianți.

Hotel „Meltzer”: Constantinescu, com. Bre-zoiu; Gaber, Sighisoara; Bălan, preot Blaj; Căr-penișan; not. Răhău; d-na Nichiforescu, Brăila.

Hotel „Central”: Gaborsec, ing. București; Lakatos, Ohezi-Oșorheiu; Augustin și fam., măsar, Arz și flica, orolitor Sighisoara.

Hotel „Habermann”: Thies, chelner Fel-dioara.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mohan.

Proprietar: Pentru „Tipografia”, socie-tate pe acțiuni: Ioșif Marschall.

Cancelaria avocatului

Dr. Pompiliu Isacu,

se află din 1 Iuliu a. o. st. n. în strada Căminăriei nr. 7, etagiul I. (edificiul consistorial).

P. T.

Ne luăm voie a vă aduce la cunoștință, că am provăzută de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducând totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile suntem puși în plăcută poziție a vă oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vă invităm deci cu toată stăruința să faceți o încercare și să suntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vă cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Cu deosebire vă recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și neprăjită, rafinate de zahăr compact, cubice și pisate, orezuri fine, orz strălucitor, linte, conserve de carne și legumi, oleuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, chocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape minerale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiuri în chinezese și pesmeți, liqueururi fine, silvoriu vechiu, rachiu de drojdie și trebere, precum și renumitul vin feros de China „Serravallo”.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, lăminări de stearină și de seș, petrolu indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un depozit de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre cari remarcăm îndeosebi: țesături de bumbac „Schroll”, gileți și inleți, toate soiurile de broderii albe, broderii tipărite, țesături de Sighișoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de in, bumbac și batist, cămeși bărbătești, gulere, manșete și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorii și de toate soiurile, metășă de brodat, care nu-și pierde fața la spălat, din renumita fabrică Dolfus Mieg & Comp (D. M. C.), stoffe de brodat, ață de cusut și torturi de lână de oale (lână Harris și de Berlin) ibrășiți pentru coșecari, precum și toate articolele ce se țin de brânza aceasta.

On. mușterii dela țeară le stăm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiile dorite.

Ou stimă

„CONCORDIA”

societate comercială pe acții în Sibiu,

194 15-20

strada Măcelarilor nr. 20.

„BORSZÉK”

Pentru călătoria la Baile Borszék!

Cele mai bune, de mulți ani cunoscute și mai comod aranjate trăsuri „Landoane” cu 4 locuri de șezut, preț moderat, se pot comanda înainte de plecare cu 3-4 zile la Miklós Görög, proprietarul trásurilor în Szász-Régen.

Circulă: din 1 Iulie în fiecare zi, plecând din Reghinul-săsesc dela trenul de dimineața 7 ore, Ratosnea prânzul și în Toplița-română cu schimbare de cai, seara la 7 ore sosesc în Borszék. Adresa telegrafică: Görög Landauer, Szász-Régen. 223 6-10

„Tipografia”, soc. pe acțiuni în Sibiu.

Se află de vânzare:

HOMO SUM.

ROMAN

DE GEORGE EBERS.

Prețul 2 cor. sau 2 lei 50 bani.

Comandă se pot face la

Librăria W. Krafft.

A apărut și se află de vânzare la „Tipografia” soc. pe acțiuni în Sibiu

Anuarul I.

„Reuniunii sodalilor români din Sibiu”.

cuprinzând

unele date dela întemeierea ei până la 31 Decembrie 1899

publicat de

Comitetul Reuniunii.

Prețul 1 coroană, cu poște poștal 1 coroană 20 bani.

MARGARETA MOLDOVAN.

Din
tainele
vieții.

29 de povești și schițe.

Prețul 2 cor., plus 10 bani poște.

Se poate procura dela

Librăria

W. Krafft.

Din editura „Tipografiei”, soc. pe acții în Sibiu.

Arghir și Elena, o istorie frumoasă în versuri	cor. —30
Art. de lege XXI. și XXIII. ex. 1886. Despre instrucțiuni și despre procedura disciplinară	—50
Art. de lege XXII. ex. 1886. Despre comune	—80
Alușiu Gavrilă, Societăți de cumpătare, îndreptar pentru înființarea lor după modelul „Societății de cumpătare”	1.—
Brote Eugen, Ținerea vitelor	—24
Trifoiul	—30
Costan T., Aur, novelă	—40
Duică G. P., Savitri, povestire indică din Mahabarată	—32
Ebers Georg, Homo sum, roman tradus de Mugur	1.00
Indreptar practic în economia rurală de mai mulți preoți	1.60
Leonat și Dorofata, vorbire de glume în versuri	—20
Nordau Max, Naționalitate, studiu	—40
Reprivire din Paradoxe sociologice	—40
Ordonanțele ministeriale pentru introducerea legii comunale (Art. XXII. din 1886)	—10
Russu-Sirianu I., Moara din vale, 8 povești	1.40
Simtion T., Păcate Domnești, novelă orig.	—60
Simu R., Monografia comunei Orlat	—50
Celor ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și peste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.	
Se află de vânzare în librăria W. Krafft în Sibiu.	

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20	6.20
8.30	6.50	5.45	9.15	B.-Pesta (gara centr.)	sosește	7.10	1.50	6.20
11.21	8.46	9.02	11.12	Szolnok	sosește	3.37	11.44	3.35
1.33	10.38	11.33	12.47	P. Ladány	sosește	1.19	10.06	1.34
3.42	11.56	1.48	2.11	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43	11.36
4.10	12.21	2.06	2.18	Mező-Telegd	sosește	10.44	8.38	11.17
4.50	12.51	3.03	2.51	Rév	sosește	1.07	8.11	10.42
5.33	1.27	3.45	3.26	Bratca	sosește	9.32	7.47	10.08
5.56	—	4.06	—	Ciucia	sosește	9.11	—	9.50
6.42	2.14	4.52	4.16	Huedin	sosește	8.37	7.09	9.19
7.23	2.46	5.32	4.52	Nadașul-unguresc	sosește	7.58	6.40	8.37
8.23	—	6.39	5.42	Cluj	pleacă	6.42	5.41	7.21
8.37	3.42	6.59	5.55	Apahida	sosește	6.17	5.23	7.—
8.54	4.20	8.30	6.11	Ghiris	sosește	5.25	—	6.45
9.11	4.41	8.59	6.27	Cucerdea	pleacă	5.03	—	6.27
10.17	5.53	10.29	7.26	Uioara	sosește	3.48	—	5.18
10.47	6.24	11.16	7.50	Vintul-de-sus	sosește	3.11	—	4.43
10.56	6.33	11.31	7.52	Aind	pleacă	3.02	—	4.33
11.03	6.40	11.40	7.56	Teiuș	sosește	2.56	—	4.27
11.12	6.48	11.50	—	Crăciunel	sosește	2.49	—	4.20
11.34	7.11	12.20	8.16	Blaj	sosește	2.27	—	3.59
11.52	7.32	12.46	8.32	Micăsasa	pleacă	2.05	—	3.38
12.24	—	1.36	8.37	Copșa-mică	sosește	1.35	—	3.02
12.53	—	2.10	—	Mediaș	sosește	1.04	—	2.36
1.02	—	2.19	9.04	Elisabetopol	pleacă	12.53	—	2.26
1.14	—	2.30	—	Sighișoara	sosește	12.43	—	2.16
1.45	—	3.08	9.31	Hașfalău	pleacă	12.05	—	1.44
2.01	—	3.27	9.43	Homorod	sosește	1.45	—	1.25
2.15	—	3.32	9.47	Agostonfalva	pleacă	1.45	—	1.25
2.33	—	4.51	10.01	Feldioara	sosește	1.09	—	1.06
3.04	—	4.21	10.25	Brașov	pleacă	10.53	—	1.49
3.40	—	4.56	10.53	Timiș	sosește	10.24	—	1.21
3.47	—	5.03	11.—	Predeal	pleacă	9.48	—	1.10
4.03	—	5.22	11.14	București	sosește	9.22	—	1.33
5.35	—	6.52	12.26			9.04	—	1.17
6.13	—	7.29	12.58			7.44	—	10.03
6.43	—	7.56	1.16			7.07	—	9.22
7.16	—	8.28	1.35			6.45	—	8.57
8.00	—	9.07	2.09			6.16	—	8.27
11.40	—	3.55	2.19			5.40	—	7.48
12.38	—	4.40	3.01			9.23	—	5.00
1.11	—	5.10	3.31			8.45	—	4.05
8.05	—	11.55	9.10			8.20	—	3.32
						3.05	—	7.35

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane	Tren mixt		Tren de persoane	Tren mixt
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă
3.43	6.27	12.35	8.42	sosește
4.12	7.04	1.04	9.15	pleacă
Tr. mixt	—	Tr. mixt	—	sosește
4.33	—	2.—	—	pleacă
5.23	—	2.54	—	sosește
6.15	—	3.59	—	pleacă
8.34	—	6.—	—	sosește

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat				Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12,30	8,50	pleacă	Viena	sosește	3,25	7 20	6 20	6,20
8,10	6 50	10.00	2 15		B.-Pesta gara centr.		6 10	1.10	7.20	9.30
10,56	8 46	1.00	4 15		Szolnok		2.49	11,19	4.13	7.30
3,33	11,51	6,05	7 11	sos. ște		pleacă	9,35	8,18	11,20	4,20
4 07	12 11	6,35	7 18	pleacă	Arad	sos. ște	8,57	8,08	10,50	4,00
4,72	—	6,46	—		Glogovaț		8,45	—	10,38	—
4,07	—	7,06	—		Gyorok		8 24	—	10,14	—
5,03	—	7,16	—		Pauș		8,12	—	10,00	—
5,20	12,49	7 29	7,56		Maria-Radna		7,57	7,30	9,45	3,20
5,54	—	7,55	—		Conop		7,22	—	9,15	—
6,13	1,16	8,11	8,24		Bé zava		7,05	7,00	8,57	—
6,58	1,46	8,51	8 54		Soborșin		6,25	6,34	8,15	2,30
7,27	2,05	9,19	9,11		Z m		5,50	6,08	7,41	2 00
7,53	—	9,43	—		Gurasada		5,23	—	7,16	—
8,08	2,28	9,59	9,34		Ilia		5,13	5 45	7,06	1,30
8,26	—	10,67	—		Branicica		4,49	—	6,43	—
8,52	2,54	10,42	10,00		Deva		4,27	5,19	6,20	1,10
9,06	3,06	10 46	10,11		Simeria (Pi-k.)		4,12	5,08	6,05	1,00
9,52	3,32	11,35	10 43		Orăștie		3,33	4,36	5 19	12,10
10,16	—	11,56	—		Șibot		3,13	—	4 55	11,50
10,38	4 00	12,16	11,11		Vintul de-jos		2 53	4,09	4 34	11,40
10,54	4,26	12,34	11 23		Alba-Iulia		2,33	3 57	4,17	11,10
11 30	—	1 05	11 45	sosește	Teiuș	pleacă	2 00	3,33	3,43	—

Vințul-de-jos—Sibiu.

Tren mixt	Tren de pers.		Tren de pers.	Tren mixt
—	2.00	7.30	4.10	pleacă
—	2.24	7.57	4.31	Vințul-de-jos
—	2.47	8.20	4.49	Sibiu
—	3.11	8.44	5.08	sosește
—	3.21	8.54	5.17	pleacă
—	3.40	9.12	5.31	Arad
—	3.54	9.26	5.42	sosește
—	4.30	10.05	6.11	pleacă
—	4.58	10.33	6.33	Arad
—	5.27	11.07	6.56	sosește
—	5.40	11.20	7.06	pleacă
—	5.50	11.30	7.15	Arad
—	6.01	11.45	7.24	sosește
—	6.18	12.03	7.35	pleacă
—	6.44	12.29	7.56	Arad
—	6.55	12.40	8.05	sosește

Arad—Timișoara

Tren de persoane	Tren mixt		Tren de persoane	Tren mixt
6.15	11.56	5.00	pleacă	Arad
7.00	12.42	6.14	sosește	Vinga
7.21	1.05	6.52	pleacă	Mercușfalva
7.49	1.35	7.39	sosește	Timișoara

Nota. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.